



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Quatrième session, 56^e législature

FEUILLETON ET AVIS, Jour de séance 33

le mardi 2 février 2010

AFFAIRES COURANTES

Prière
Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)
Présentation d'invités
Félicitations et hommages (10 minutes)
Présentation de pétitions
Réponse aux pétitions et aux questions écrites
Présentation des rapports de comités
Dépôt de documents
Déclarations de ministres
Déclarations de députés (10 minutes)
Questions orales (30 minutes)
Dépôt de projets de loi
Avis de motion
Avis d'affaires émanant de l'opposition
Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre
Ordre du jour

ORDRE DU JOUR

PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS

PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE DONT LA DEUXIÈME LECTURE EST ORDONNÉE

Projets de loi dont la deuxième lecture est ordonnée

26, *Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux.* L'hon. M^{me} Schryer.

COMITÉ PLÉNIER

12, *Loi de l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick.* L'hon. M. Doherty.

16, *Loi modifiant la Loi électorale.* L'hon. M. Murphy, c.r.

19, *Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique.* L'hon. M. Murphy, c.r.

22, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille.* L'hon. M. Murphy, c.r.

25, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur.* M. Alward.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

27, *Loi concernant le Collège des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick.*
M. MacIntyre.

PROJETS DE LOI DEVANT RECEVOIR LA SANCTION ROYALE

7, *Loi sur la conservation du patrimoine.* L'hon. M. Albert.

17, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques.* L'hon. M. Byrne, c.r.

18, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier.* L'hon. M. Byrne, c.r.

COMITÉ DES SUBSIDES

Budget principal 2010-2011

Budget supplémentaire, volume II, 2008-2009

Budget supplémentaire, volume I, 2009-2010

MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Motions réglées

Motion 4 — L'hon. M. Murphy, c.r. Adoption de la motion le 20 novembre 2009.

Motion 9 — L'hon. M. Byrne, c.r. Débat sur la motion les 1, 3, 4, 8, 9 et 11 décembre 2009 ; adoption de la motion le 11 décembre 2009.

MOTIONS DES DÉPUTÉS DU PARTI MINISTÉRIEL

Motions réglées

Motion 17 — M. Paulin. Débat sur la motion le 15 décembre 2009; adoption de la motion le 15 décembre 2009.

AFFAIRES ÉMANANT DE L'OPPOSITION

DEUXIÈME LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DE L'OPPOSITION

Débats ajournés

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Alward).

MOTIONS ÉMANANT DE L'OPPOSITION

Motions pouvant faire l'objet d'un débat

Motion 29 — M. Fitch, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 21 janvier 2010, la résolution suivante :

attendu que la province a indiqué, au moyen du budget actuel de 2010-2011, que la date prévue du retour de la province à un budget équilibré a été repoussée jusqu'à l'année financière 2014-2015 ;

attendu que le budget actuel prévoit une augmentation de 10,7 % des recettes de la province à partir de l'année financière actuelle jusqu'à l'année financière 2014-2015 ;

attendu qu'il est prévu que les dépenses augmenteront de 1 % seulement pendant la même période ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir à la Chambre les prévisions et les analyses financières détaillées du ministère des Finances, ou de toute autre source externe, qui appuient les projections et la capacité du gouvernement pour ce qui est de contenir les dépenses à un niveau bien inférieur aux niveaux traditionnels de l'inflation, à partir de l'année en cours jusqu'au retour à un budget équilibré prévu pour 2015.

[Débat interrompu faute de temps.]

Motion 34 — M. Alward, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, la résolution suivante :

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick sont les actionnaires principaux d'Énergie NB et de ses actifs ;

attendu que la décision du premier ministre de vendre un grand nombre de ces actifs et les droits de transport à Hydro-Québec sans le consentement des gens a créé une tempête de protestations publiques parce que les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas été consultés à propos de l'entente ;

attendu que le contrat écrit définitif entre Hydro-Québec et la province du Nouveau-Brunswick suscite de nombreuses questions parce que le gouvernement a décidé de garder secrets de nombreux aspects de l'entente négociée entre les deux parties en cause ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement actuel à déposer le contrat entre la province du Nouveau-Brunswick et Hydro-Québec au moins 30 jours avant la signature de l'entente pour que l'entente finale puisse faire l'objet de l'examen public approfondi et essentiel qu'elle exige et que les actionnaires méritent.

Motion 35 — M. Jody Carr, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, la résolution suivante :

attendu qu'un accès opportun au système de justice est fondamental dans une société juste et démocratique ;

attendu que l'aide juridique est une nécessité fondamentale qui contribue à assurer un accès opportun à la justice, surtout aux personnes les plus vulnérables, y compris les femmes victimes de violence familiale, les femmes autochtones et les personnes à faible revenu ;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a réduit le financement de l'aide juridique au cours des deux derniers budgets et a aboli les médiateurs malgré les propres rapports du gouvernement qui recommandaient le contraire ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à constituer un comité d'action provincial composé de représentants des ministères et des collectivités dont le mandat sera de mettre en oeuvre les recommandations visant à améliorer l'accès aux services du tribunal de la famille, à utiliser davantage les solutions de rechange au lieu des tribunaux de la famille pour régler des litiges en droit de la famille et à assurer un plus grand accès aux renseignements et à l'aide juridiques pour les affaires de droit de la famille.

Amendement proposé par l'hon. M. Byrne, c.r., appuyé par l'hon. M. Lamrock, c.r. : par la substitution, au troisième paragraphe du préambule, de ce qui suit :

« attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick, comme tous les gouvernements provinciaux et territoriaux, doit relever des défis quant au financement de l'aide juridique et de la prestation des services ; » ;

dans le paragraphe de la résolution, par la substitution, à « exhorte le gouvernement à constituer un comité d'action provincial composé de représentants des ministères et des collectivités dont le mandat sera », de « appuie les travaux en cours du comité composé de représentants des ministères et des collectivités ayant pour mandat » ;

par l'ajout, après le paragraphe de la résolution, de ce qui suit :

« et que l'Assemblée législative appuie la création d'un comité local composé de représentants gouvernementaux, communautaires et judiciaires en vue de mettre en oeuvre au printemps un projet pilote, à Saint John, visant un modèle amélioré de prestation des services pour la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine. »

[Débat sur l'amendement à la motion interrompu faute de temps.]

Motion 36 — M. Volpé, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 4 février 2010, la résolution suivante :

attendu que les collectivités du Nouveau-Brunswick dépendent de forêts en santé non seulement pour des raisons liées à la fabrication et à l'économie, mais aussi pour assurer de l'eau salubre et de l'air pur ainsi que l'avenir de toutes les activités de plein air ;

attendu que les forêts ne représentent pas que les arbres qui les composent et parce que les gens du Nouveau-Brunswick veulent avoir leur mot à dire dans la planification de notre legs aux générations futures ;

attendu que les propriétaires de terrains boisés privés sont un élément important de l'apport de nos forêts à notre province et que ces propriétaires veulent participer à la planification pour l'avenir ;

attendu que la manière dont nos forêts sont aménagées peut avoir de vastes répercussions, tant positives que négatives, sur notre environnement en ce qui concerne l'eau salubre, l'érosion, les incendies et la faune ;

attendu que le maintien de l'intégrité et de la biodiversité de nos forêts est d'importance primordiale ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à se joindre à l'industrie pour organiser un sommet sur la foresterie afin de réunir l'ensemble des paliers de gouvernement et des parties prenantes du secteur de la foresterie pour discuter des difficultés avec lesquelles l'industrie forestière est actuellement aux prises et que ce sommet sur la foresterie vise à servir de tribune permettant de discuter librement de l'avenir de la foresterie au Nouveau-Brunswick, d'examiner des solutions possibles à long terme aux difficultés qui touchent l'industrie et d'assurer la survie et la viabilité de cet élément d'importance cruciale de l'économie néo-brunswickoise.

Motions portant dépôt de documents

Motion 1 — M. Alward, appuyé par M. Fitch, proposera, le 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 3 octobre 2006, entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham et le ministre de l'Énergie relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

Motion 2 — M. Robichaud, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Doug Tyler, le bureau du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir et le Cabinet du premier ministre de la province de Québec et le premier ministre Jean Charest, depuis le 1 janvier 2009.

Motion 3 — M. Volpé, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick, le bureau du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir et Énergie NB, depuis le 3 octobre 2006.

Motion 5 — M. Fitch, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des études, des rapports, des notes de service ou de la correspondance que détient le gouvernement, y compris toute corporation de la Couronne du Nouveau-Brunswick, relativement à l'évaluation d'Énergie NB et de ses actifs, depuis le 3 octobre 2006.

Motion 7 — M. Fitch, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 1^{er} janvier 2009 entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham, le ministre de l'Énergie, M. Doug Tyler et le président et directeur général d'Énergie NB relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

Motion 8 — M. Robichaud, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 1^{er} janvier 2009 entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham, le ministre de l'Énergie, M. Doug Tyler et les membres du conseil d'administration d'Énergie NB relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

Motion 10 — M. D. Graham, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les notes de frais détaillées du premier ministre et de chaque ministre, sous-ministre, sous-ministre adjoint, chef de cabinet et adjoint spécial depuis le 1^{er} janvier 2009.

(Documents demandés déposés le 18 décembre 2009.)

Motion 11 — M. Williams, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information détaillée, y compris les dossiers de vol, les destinations finales, la durée du séjour, les arrêts imprévus, ainsi que la liste des occupants sur chaque vol tels qu'inscrits, stockés ou archivés électroniquement ou autrement, liée au fonctionnement ou à l'utilisation de tout avion loué par la province ou lui appartenant depuis le 1 avril 2009.

(Documents demandés déposés le 11 décembre 2009.)

Motion 12 — M. Robichaud, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des études, des rapports, des notes de service, de la correspondance, des analyses financières ou des avis spécialisés que détient le gouvernement, y compris toute corporation de la Couronne du Nouveau-Brunswick, et qui seront fournis au Comité consultatif sur la transaction en matière d'électricité proposée entre le Nouveau-Brunswick et le Québec.

(Documents demandés déposés le 3 décembre 2009.)

Motion 13 — M. Fitch, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 10 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, quel que soit le support, relativement à tout contrat du gouvernement et à toute dépense d'un ministère, d'un organisme ou d'une corporation de la Couronne visant la publicité, par courrier, sur papier, sur Internet, à la radio ou à la télévision, pour la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec, y compris les contrats qui nécessitent de la publicité dans l'avenir, depuis le 1^{er} octobre 2009.

Motion 14 — M. Robichaud, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 10 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, quel que soit le support, relativement à un rapport présenté au gouvernement par Bill Marshall et Bill Thompson, y compris copie du rapport.

(Documents demandés déposés le 14 décembre 2009.)

Motion 18 — M. Fitch, appuyé par M. Steeves, proposera, le jeudi 17 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information — quel que soit le support et notamment les cibles, critères, prévisions et échéanciers — que détient le gouvernement relativement à ses initiatives d'autosuffisance et aux progrès qu'il a réalisés à ce jour dans l'abolition, d'ici à l'an 2026, du besoin de paiements de transfert fédéraux.

(Documents demandés déposés le 17 décembre 2009.)

Motion 19 — M. Fitch, appuyé par M. Steeves, proposera, le jeudi 17 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents — y compris la correspondance —, quel que soit le support, portant sur les coûts déjà encourus ainsi que les coûts futurs prévus relativement à la restauration de la rivière Petitcodiac.

Motion 20 — M. Volpé, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 17 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie du protocole d'entente signé entre la province et l'État du Maine le 9 février 2007 et copie de la correspondance entre l'État du Maine et le Nouveau-Brunswick portant sur l'actuel protocole d'entente entre la province du Nouveau-Brunswick et la province de Québec, notamment les renseignements généraux, les études, les rapports et les documents d'information.

(Documents demandés déposés le 17 décembre 2009.)

Motion 21 — M. Robichaud, appuyé par M. Volpé, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, les notes, les contrats et les contrats de services personnels entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick, le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre, le cabinet du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir, M. Doug Tyler et M. Eugene (Gene) Meehan ou NERA Economic Consulting, depuis le 1^{er} janvier 2009.

Motion 23 — M^{me} Poirier, appuyée par M^{me} Dubé, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux ententes de gestion et contrats de construction des deux écoles construites en partenariat avec le secteur privé à Moncton et Rexton.

Motion 24 — M. Williams, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à l'équipement visé par l'affermage, la location ou la prise à bail par le ministère des Transports — par district ou par garage ou centre d'entretien du ministère des Transports et qu'il ait ou non fait l'objet d'un appel d'offres —, la liste des noms des entrepreneurs ou des particuliers, la quantité et la valeur de chaque contrat et la description des services fournis, depuis le 1^{er} novembre 2008.

Motion 25 — M. Williams, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des contrats ou des contrats de services personnels que détiennent des ministères, des organismes ou des corporations de la Couronne relativement aux travaux de tout genre proposés ou réalisés, entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et NuFocus Strategic Group, y compris tout rapport final sur les travaux réalisés.

(Documents demandés déposés le 21 janvier 2010.)

Motion 26 — M. Williams, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick concernant le logement abordable, la liste de tous les projets approuvés, le lieu de chacun de ces projets, le nom des particuliers, des compagnies ou des organismes qui ont réussi à obtenir des contrats, le montant de ces contrats et le nombre de logements qui seront construits au titre de chaque contrat.

(Documents demandés déposés le 25 janvier 2010.)

Motion 27 — M. Holder, appuyé par M. Jody Carr, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste des invités, des dates et de la durée des séjours au chalet Larry's Gulch depuis le 3 octobre 2006.

(Documents demandés déposés le 15 janvier 2010.)

Motion 28 — M. Fitch, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 21 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à des marchés publics ou à des dépenses publiques et échangée entre les ministères, organismes gouvernementaux et corporations de la Couronne et les agences Hill and Knowlton, Colour ainsi que Bristol Group Inc. en ce qui a trait à la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec, et ce, depuis le 1^{er} octobre 2009.

Motion 31 — M. Williams, appuyé par M^{me} Blaney, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux dépenses du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick qui sont considérées comme frais professionnels, frais de consultants, recherche faite à la pige et matériel promotionnel et qui sont comptabilisées dans l'année financière courante, commençant le 1^{er} avril 2009.

Motion 32 — M. Robichaud, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part du fonds d'initiative du Nord dans son année financière commençant le 1^{er} avril 2009, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés, les montants accordés et le nombre d'emplois créés par projet ainsi qu'une brève description des projets subventionnés par le fonds en question.

Motion 33 — M. Robichaud, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part du fonds de développement pour le Nord dans son année financière commençant le 1^{er} avril 2009, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés, les montants accordés et le nombre d'emplois créés par projet ainsi qu'une brève description des projets subventionnés par le fonds en question.

Motions réglées

Motion 6 — M. Alward. Débat sur la motion le 26 novembre 2009 ; rejet de la motion le 26 novembre 2009.

Motion 15 — M. Alward. Débat sur la motion le 10 décembre 2009 ; rejet de la motion le 10 décembre 2009.

Motion 16 — M^{me} Dubé. Débat sur la motion le 8 décembre 2009 ; adoption de la motion le 8 décembre 2009.

Motion 22 — M. Fitch. Débat sur la motion le 14 janvier 2010 ; rejet de la motion le 14 janvier 2010.

Motion 30 — M. Alward. Débat sur la motion le 21 janvier 2010 ; rejet de la motion le 21 janvier 2010.

PÉTITIONS

1, M. McGinley, c.r. — présentée le 18 novembre 2009.

(Réponse, le 14 décembre 2009)

2, M. D. Graham — présentée le 18 novembre 2009. (Réponse, le 1^{er} décembre 2009)

3, M. Urquhart — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 2 décembre 2009)

4, M. Northrup — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 7 décembre 2009)

5, M. Huntjens — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 26 novembre 2009)

6, M. Paulin — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)

7, M. Urquhart — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)

8, M. D. Graham — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)

- 9, M. Harrison — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 10, M. Kennedy — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 5 janvier 2010)
- 11, M. Alward — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 3 décembre 2009)
- 12, M. D. Graham — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 9 décembre 2009)
- 13, M. Olscamp — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 14, M. Steeves — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 15, M. Betts — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 16, M. Williams — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 17, M^{me} Poirier — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 9 décembre 2009)
- 18, M. Northrup — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 19, M. Holder — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 20, M. D. Graham — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 21, M. C. LeBlanc — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 22, M. Urquhart — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 23, M^{me} Blaney — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 24, M. Jack Carr — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 25, M. Williams — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 26, M^{me} Dubé — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 27, M. Steeves — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 28, M. D. Graham — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 29, M^{me} Poirier — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 30, M. C. LeBlanc — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 31, M. Holder — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 32, M. Fitch — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 33, M. Williams — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 34, M. C. Landry — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 35, M. Northrup — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 36, M. Huntjens — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 37, M. Robichaud — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 38, M^{me} Blaney — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 39, M. D. Graham — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 40, M. Holder — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 41, M. Williams — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 42, L'hon. M^{me} Schryer — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 5 janvier 2010)
- 43, M^{me} Dubé — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 21 décembre 2009)
- 44, M. Volpé — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 21 décembre 2009)
- 45, M^{me} Poirier — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 46, M. C. Landry — présentée le 8 décembre 2009.
- 47, M. Northrup — présentée le 8 décembre 2009.
- 48, M. Williams — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 49, M. D. Graham — présentée le 8 décembre 2009.
- 50, M. C. LeBlanc — présentée le 8 décembre 2009.
- 51, M. Olscamp — présentée le 8 décembre 2009.

- 52, L'hon. M. Arseneault — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 53, L'hon. M. Arseneault — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 54, M. Fitch — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 55, M^{me} Dubé — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 56, M. Urquhart — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 57, M^{me} Poirier — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 58, M. Urquhart — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 59, M. Steeves — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 60, M. Williams — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 61, M. Holder — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 62, M. C. LeBlanc — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 63, M. Jody Carr — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 64, M. Jack Carr — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 65, M. Fitch — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 66, M. C. Landry — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 67, M. Olscamp — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 68, M^{me} Blaney — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 69, M. Alward — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 70, M. Urquhart — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 71, M^{me} Poirier — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 72, M. C. Landry — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 73, M. D. Graham — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 74, M. Northrup — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 75, M. Urquhart — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 76, M. C. Landry — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 77, M. D. Graham — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 78, M. Holder — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 79, M. Northrup — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 80, M. Fitch — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 81, M. D. Graham — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 82, M^{me} Blaney — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 83, M. Steeves — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 84, M. Harrison — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 85, M. Olscamp — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 86, M^{me} Poirier — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 87, M. Williams — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 88, M. Jack Carr — présentée le 18 décembre 2009. (Réponse, le 23 décembre 2009)
- 89, M. Williams — présentée le 18 décembre 2009. (Réponse, le 23 décembre 2009)
- 90, M. Northrup — présentée le 18 décembre 2009. (Réponse, le 23 décembre 2009)
- 91, M. Betts — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 92, M. Alward — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 93, M. Fitch — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 94, M. Jody Carr — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 95, M. Williams — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 96, M. Urquhart — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)

- 97, M^{me} Poirier — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 98, M. C. Landry — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 99, M. D. Graham — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 100, M. Jack Carr — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 101, M. Steeves — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 102, M. Olscamp — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 103, M^{me} Blaney — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 104, M. C. LeBlanc — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 105, M^{me} Dubé — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 106, M. D. Graham — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 107, M. Olscamp — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 108, M^{me} Poirier — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 109, M^{me} Blaney — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 110, M^{me} Dubé — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 111, M. C. LeBlanc — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 112, M. Jody Carr — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 113, M. Steeves — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 114, M. Holder — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 115, M. Olscamp — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 116, M. Fitch — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 117, M. Jack Carr — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 118, M. Urquhart — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 119, M. C. Landry — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 120, M. Williams — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 121, M. Betts — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 122, M. D. Graham — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 123, M^{me} Poirier — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 124, M. Alward — présentée le 19 janvier 2010.
- 125, M^{me} Poirier — présentée le 19 janvier 2010.
- 126, M. Olscamp — présentée le 19 janvier 2010.
- 127, M. MacDonald — présentée le 19 janvier 2010.
- 128, M. C. Landry — présentée le 19 janvier 2010.
- 129, M. Holder — présentée le 19 janvier 2010.
- 130, M. Betts — présentée le 19 janvier 2010.
- 131, M. Steeves — présentée le 19 janvier 2010.
- 132, M^{me} Dubé — présentée le 19 janvier 2010.
- 133, M. Fitch — présentée le 19 janvier 2010.
- 134, M. Steeves — présentée le 20 janvier 2010.
- 135, M. Betts — présentée le 20 janvier 2010.
- 136, M. Williams — présentée le 20 janvier 2010.
- 137, M. Steeves — présentée le 21 janvier 2010.
- 138, M. Betts — présentée le 21 janvier 2010.
- 139, M. Fitch — présentée le 21 janvier 2010.
- 140, M. D. Graham — présentée le 21 janvier 2010.
- 141, M^{me} Dubé — présentée le 21 janvier 2010.

- 142, M. Williams — présentée le 21 janvier 2010.
143, M. Huntjens — présentée le 21 janvier 2010.
144, M. Holder — présentée le 21 janvier 2010.
145, M. C. Landry — présentée le 21 janvier 2010.
146, M. Jack Carr — présentée le 22 janvier 2010.
147, M. C. LeBlanc — présentée le 22 janvier 2010.
148, M. D. Graham — présentée le 22 janvier 2010.
149, M. Holder — présentée le 22 janvier 2010.
150, M. Williams — présentée le 22 janvier 2010.
151, M. Betts — présentée le 26 janvier 2010.
152, M^{me} Blaney — présentée le 26 janvier 2010.
153, M. D. Graham — présentée le 26 janvier 2010.
154, M. C. Landry — présentée le 26 janvier 2010.
155, M. Williams — présentée le 27 janvier 2010.
156, M^{me} Dubé — présentée le 27 janvier 2010.
157, M. Northrup — présentée le 27 janvier 2010.
158, M. Northrup — présentée le 28 janvier 2010.
159, M. Williams — présentée le 28 janvier 2010.
160, M^{me} Poirier — présentée le 28 janvier 2010.
161, M. C. Landry — présentée le 28 janvier 2010.
162, M^{me} Dubé — présentée le 28 janvier 2010.
163, M^{me} Blaney — présentée le 28 janvier 2010.
164, M. Steeves — présentée le 29 janvier 2010.
165, M. Betts — présentée le 29 janvier 2010.
166, M. Olscamp — présentée le 29 janvier 2010.

RAPPORTS/DOCUMENTS

DÉPÔT AU BUREAU DU GREFFIER

- Rapport annuel 2008-2009, Secrétariat des Affaires autochtones
— déposé le 29 janvier 2010.
- Rapport annuel sur les droits, 2010
— déposé le 29 janvier 2010.

Loredana Catalli Sonier,
greffière de l'Assemblée législative